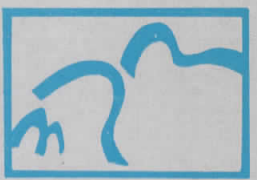




ЛИКОВНА КОЛОНИЈА ГАЛИЧНИК
ART COLONY GALICNIK 1994 - 1995







*ЛИКОВНА
КОЛОНИЈА
ГАЛИЧНИК
ART COLONY
GALIČNIK
1994 – 1995*

*Уметничка галерија - Битола
Уметничка галерија - Скопје
Уметничка галерија - Куманово
Уметничка галерија - Штип*

*март 1996
march 1996*

ГАЛИЧНИК

Често се прашувам што е тоа Галичник? Населено место, урбано-антрополошки локал или друг феномен.

За реалистите и прогматичарите, за оние кои и кога „летаат“ се на земја, тоа е: нетипично планинско населено место, расположено во еден, кон југ свртен, природен амфитеатар, оформен на голема надморска височина во пазувите на Бистра во Западна Македонија.

До него (во потоплата половина од годината) води кривулест пат, приближно на 20-тина км од Мавровското Езеро. Тој минува низ живописен типично планински амбиент кој мора да се види и доживее, бидејќи секој обид за опис може да даде само бледа престава.

Во колективното паметување на галичани, кое датира длабоко во минатото нема податоци за постанокот на селото. По едно предание галичани се потомци на сточарите од околината на реката Галик (северно од Солун) дојдени да ја искористат питомината на Бистра, а према еден учен охриѓанец, тие се потомци на Самоиловите болјари кои по падот на неговото царство ја повлекле својата стока од Галичица на Бистра и во височините, подалеку од непријателот ја оформиле населбата Галичник. Што од сето ова е точно не е ни битно но секако втората приказна повеќе им годи на современите галичани, кои 100% живеат надвор од него, бидејќи свеста за „сината“ крв го чини своето.

За маштовитите, за способните кон духовен лет, Галичник и покрај жалната стварност е и останува како поим. Овој поим секако се гради со мноштво детали и доживувања кои се одржуваат слевајќи се во една општа претстава за остатоци и докази на една автохтона, мини цивилизација, поникната од духот и снагата на Мијаците, реализирана вон и од комуникациите по кои пулсирал животот во разните фази на историјата.

Патот кон Галичник прилега на пат кон неизвесност, небаре сака да го изненади намерникот со просторна експлозија на една незаборавна, драматична панорама. Панорама на огромно него, далечни визури, камена почва, возбудливи стрмини, весел свиреж на ветерот, таинствен шум на „невидливата“ рекичка и сл., како дар на природата искомпониран со креацијата на човекот. Живописните намени објекти вешто закачени за плото стојат со векови пркосејќи му на времето, суровата клима а дури и на законот за Земјината тежа. Покрај сето ова поимот - Галичник се надополнува со единствен фолклор (носи, обичаи, песни и музика) за жал сè поретко видлив.

Во долгиот период на своето постоење Галичник се чини ги доживува своите ѕвездени мигови кон крајот на 19-тиот и почетокот на овој век кога тој, како многу и значајна за тоа време голема населба, станува еден од центрите на духовната и националната преродба на Македонците. Учени, но и самоуки поединци со своите дела прераснуваат во општонационални фигури на спом-

натата преродба. Покрај ова и живописот, во Галичник и околината (Мијачкиот крај) поникнува една уникатна уметност со ендемско обележје - копаничарството.

Значи, во не така далечното минато, Галичник бил многу значаен за овој дел на Македонија и тоа демографски, (околу 5000 жители), економски и културно. Цивилизацискиот прогрес (за тоа време висок животен стандард) се темели на перманентните и директни врски со разни страни на светот преку печалбарството.

За галичани, Галичник секогаш бил повеќе од родно место, тоа беше трајна мешавина на бол и радост. Основните изводи на егзистенција, сточарството и печалбарството и неминовноста да се биде далеку од домот и своите, ги излагаа на налетите на суровоста на дрчните пљачкаши од Албанија (арамии). Перманентните долги и болни разделби даваа несекојдневен интензитет на радоста при повторната средба со родното место, со поодраснатото чедо, со загрижената мајка, со подовенатата невеста итн.

Феноменот на бол и радост од минатото присутен е на поинаков начин и денес. Посетата и летната живост на Галичник, а потоа секое заминување и повеќемесечното отсуство и трајна тага по коренот, ја враќаат меморијата на минатото. Галичник опстојувал и одолува на сè, освен пред свртениот грб на општеството и негрижата на своите.

Пред фасцинантноста на Галичник и умењето на галичани се тептисале разни силници, внимателни биле и окупаторите од блиската историја, а повеќе намерници: научници, филантропи, антрополози, авантуристи и сл. му дарувале ласкави зборови.

Престојот во Галичник многумина го доживеале како престој во историјата заминувајќи одушевени и инспирирани за возвишени дела.

Ласкавата оценка е резултат на воодушевување и инспирација. Инспирација, тоа е феноменот на Галичник. Не се чуло за намерник кој го посетил и заминал од Галичник рамнодушен. Велат дека секој посетител на Македонија кој не го видел Галичник останал посиромав за една од реткостите што ја чинат нејзината просторна историска убавина и духовна целост.

Инспирацијата како феномен за духовен возвиш кон креација, љубов и други дострели на хуманост, наоѓа свој изблик и во интересот на ликовни уметници од многу земји за учество и престој на Галичката ликовна колонија. Колонијата и големиот интерес за неа, фрла нова светлина и надеж за подобро утре на Галичник, а ние ја доживуваме како цивилизациска придобивка врз почвата што може само да биде облагородена и унапредена.

арх. Кирил Муратовски
Скопје

GALIČNIK

I often wonder what Galičnik is. A populated place, an urban, anthropological locality or some other sort of phenomenon.

For the practitioners of realism and pragmatism, for those that feel grounded even when they „fly“, it is: an unusual inhabited highland place, situated in a natural amphitheater facing the south, formed highly above sea level, in the bosom of the Bistra mountain, Western Macedonia.

We can get there (in the warmer part of the year), by following a winding road, approximately 20 km. from the Mavrovo Lake.

It goes through a picturesque, typically highland environment that has to be seen and experienced, because any attempt of giving a description of it can result with a pale vision.

In the collective memory of the inhabitants of Galičnik that reaches deeply into the past, there are no data about the parentage of the village. There is a tradition saying that the inhabitants of Galičnik are descendants of cattle breeders that lived near the Galik river (north of Thessalonika) who came to utilize the mild climate of the Bistra mountain, while a scholar from Ohrid considered them as descendants of Samoil's lords who drove their cattle after the fall of the empire from Galičica to the Bistra mountain, far from the enemy and in this way was started the settlement of Galičnik. Actually it is not of crucial importance which version is true, but it is more likely that the modern inhabitants of Galičnik prefer the second one (although 100% of them now live in other places), because the notion of lordship is attractive to human nature.

For the people with imagination, for those who are capable of spiritual flying, Galičnik is still a notion, regardless of its sad reality. This notion is most certainly built with a multitude of details and experiences that are preserved like a wholesome concept of remains and reliques of an autochthonous, mini civilization originated in the spirit and the power of the Mijaks, accomplished out and from the communications that directed the pulse of life in various phases of history.

The road to Galičnik looks like a road to uncertainty, a road that tries to surprise the traveller with a space explosion of an unforgettable, dramatic panorama. It is a panorama of a huge it, distant views, stony ground, steep slopes, cheerful wind whistle, mysterious roar of the „invisible“ river etc. as a gift of the nature that is combined with human creation. The picturesque structures that are skillfully attached to the ground, stand for centuries and dafy time, the cruel climate and even gravitation. Besides all this, the notion of Galičnik is supplemented with a unique folklore (clothing, customs, songs and music), but unfortunately it is seldom seen.

In its long existence, it seems that Galičnik lived its high-lights at the end of the 19-th century and the beginning of this one when like an important and at the time large settlement, it

became one of the centres of the spiritual and national renaissance of the Macedonians. Learned and also some self-thought individuals became with their works national celebrities of the revival mentioned above. In addition to this, the icon painting of Galičnik and the places near it, originated a unique art with endemic character – wood – carving.

This means that not a very long time ago, Galičnik was an important place for this part of Macedonia in terms of demography (5.000 inhabitants), economy and culture. The civilization progress and for the time being high standard of living, were based on the permanent and direct ties with the rest of the world through the local people who worked in foreign countries.

For the people of Galičnik, it has always been more than a birth-place. It was a constant mixture of pain and joy. The basic sources of existence, cattle-breeding and working abroad which meant absence from home, helped the greedy and brutal robbers from Albania in their attacks on the village. The long and painful separations gave an unusual intensity to the joy of the reunions, to the return to the home village, to the embrace of the grown child, the worried mother and weathered bride. Even today, the phenomenon of pain and joy is still present, but in a different way. The summer liveliness of Galičnik, and afterwards the leaving of the place and the long absence, the constant longing for the roots, bring back the memory of the past. Galičnik still stands, inspite of everything, inspite of the fact that the society has turned its bask on it.

The fascinating beauty of Galičnik and the talents of its people tamed those that came there with schemes of violence, even the occupying forces in our more recent history treated it with care, while travellers of all kinds: scientists, philanthropists, anthropologists, adventurers etc. have awarded Galičnik with flattering words.

The stay in Galičnik for many people has meant a visit to history and inspired them for works of great artistic value.

The flattering evaluation is a result of delight and inspiration. Inspiration itself is the phenomenon of Galičnik. It is impossible to leave Galičnik indifferent. They say that any traveller to Macedonia who has not seen Galičnik, has missed one of its rare treasures, its historic and environmental beauty and its spiritual unity.

Inspiration as a phenomenon of spiritual elevation toward creation, love and other human achievements, is found by many artists in the fine art colony of Galičnik. The colony and the great interest in it, throw new light and hope for a better tomorrow over Galičnik and we feel it as a great cultural achievement laid on a ground that can be only annobled and improved.

Written by architect
Kiril Muratovski
Translated into English by
Zaneta Stanoevska

Она што Западот го откри пред само неколку години преку посуптилната форма наречена „workshop“, во Македонија практично егзистира веќе триесетина години преку дејствувањето на ликовните колонии како организационен модел за творечко дружење, за запознавање и размена на искуства помеѓу уметниците и, особено, за популаризација и афирмација на ликовната уметност и културата во целина.

Почнувајќи од првичните богати и драгоцени искуства на колониите во Прилеп и Струмица, во Македонија во текот на овие децении се разви синџир од ликовни колонии (со различен карактер и специфики) во Куманово, Ресен, Крива Паланка, Гевгелија, Дебрца и др., во кои престојуваа стотици уметници од целиот свет создавајќи илјадници дела - колекција еднаква на поимот национално богатство. Овој факт (од небрежност на некогаш и сосема свесно) како да се заборава при проценувањето на местото и улогата на ликовните колонии во културниот живот на Републиката и особено на планот на нејзината меѓународна комуникација и афирмација. На пиедесталот на културните вредности како по правило сеуште прво ги устоличуваме масовноста, вревата, пропагандата и самозадоволството.

Сите аспекти на влијанието и зрачењето на ликовните колонии врз средината, и пошироко, тешко е да се набележат а уште повеќе да се елаборираат. Во некои од тие аспекти, или во сите заедно, веројатно е содржано и објаснувањето за новите иницијативи и настојувања на повеќе центри во Македонија за организација на нови ликовни колонии.

Во таа смисла, иницијативата од пред неколку години за организација на ликовна колонија во Галичник звучеше како - утописки експеримент! Колонија за место некаде на крајот на светот, со број на (постојани) жители коишто можат да се наредат на прстите на една рака, со речиси никакви услови за ваков вид културни активности...!?

Но веќе втората мисла за наводно утопискиот карактер на еден ваков експеримент ве зацврстува во уверувањето не за можноста туку за потребата, обврската, должноста за еден таков зафат. И едновремено, размислувајќи за потребните услови, ви се наметнуваат сите неодминливи предуслови (историски, природно-географски, социо-економски, културни...) во прилог на неопходноста на една ваква проекција. Зашто, Галичник, како впрочем и целата мијачка област вгнездена помеѓу Кораб, Бистра, Крчин и Стогово, со векови наназад бил еден од силните економски центри во Македонија. А економската моќ по правило подразбира и соодветна духовна наградба, пред сè во развојот на националната мисла, во уметноста, културата..., па оттука

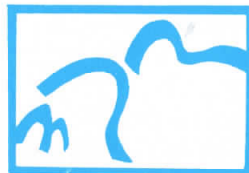
Галичник (мијачкиот предел) ги изроди Ѓурчин Кокалески, Партенија Зографски, Ѓорги Пулевски, Панајот Гиновски, Васил Икономов, лозите на Петре Филиповски и Макарие Фрчковски, Нестор Алексиев, Лазар Личеноски...

Ваквата традиција, по силата на редица објективни но и радикално наметнати нешта, од втората половина на дваесеттиот век драстично се измени. Галичник присилно како да се враќаше на почетоците - место на крај на светот, 'потаму нема повеќе, а зад тебе не останало ништо' (Петре М. Андреевски).

Ако пак постои модус за враќање, ревитализација на традицијата, вистинскиот е одбран! Галичката ликовна колонија се вброи меѓу најрепрезентативните во Македонија не само заради фактот што прерасна и во меѓународна, туку по сериозноста на пристапот, организацијата и квалитетот на делата. Затоа ако ја прифатиме вистината дека, сепак, уметноста - културата ги поставуваат - враќаат вистинските работи на вистинско место, иницијаторите и особено организаторите на оваа колонија можат да бидат горди на постигнатото. Се разбира - и ние со нив!

Но, гордоста е само привремена категорија и од неа, ако не се надградува, останува многу малку. Гордоста на оваа колонија, на Галичник, на Македонија, секако треба да биде нејзиниот континуиран растеж, но и она што треба да следи, не само за потребите на колонијата туку и за културата во целина.

Златко Теодосиевски



The thing that was discovered by the West only several years ago through the subtle concept named „workshop”, has been existing in Macedonia for some thirty years, through the activities of the fine art colonies as organized models of creative companionship, for encounters and exchange of experience among artists, and especially for popularization and affirmation of fine art and culture in general.

Starting with the first precious experience of the colonies in Prilep and Strumica, in the course of these decades, a chain of fine art colonies has developed (with various contents and characteristic qualities) in Kumanovo, Resen, Kriva Palanka, Gevgelija, Debarca and other places, in which artists from all over the world have stayed making thousands of works – a collection that coincides with the notion of national wealth. This fact, sometimes due to negligence and sometimes deliberately, seems to be overlooked when evaluating the place and the role of fine art colonies in the cultural life of the Republic and especially when its international communication and affirmation are concerned. On the pedestal of cultural values, we seem to follow the rule of enthroning mass consuming, noise, advertising and self – content.

All the aspects of the influence and the radiation of fine art colonies over the environment and further on, are hard to be recorded and even harder to be elaborated. In some of these aspects, or in all of them, there is probably an explanation for the new proposals and efforts that are coming from many centres of Macedonia for organizing new fine art colonies.

In this sense, the proposals for organizing a fine art colony in Galičnik sounded like an utopian experiment few years ago. A colony in a place that is in the middle of nowhere, with regular inhabitants that can be counted with the fingers of one hand, with almost no conditions for cultural activities of this kind!?

Yet, on second thought, the apparently utopian nature of such an experiment encourages the belief not in the possibility of all this, but in the need, the obligation and the duty for undertaking such a project. In the same time, when thinking of the necessary conditions, all the unavoidable prerequisites (historic, natural, geographic, social, economic, cultural...) force themselves in favor of the necessity of such a project. This is due to the fact that Galičnik and the whole Mijak region that is nested among the mountains of Korab, Bistra, Krčin and Stogovo, has been for centuries back one of the powerful economic centres of Macedonia. It is a known fact that economic power inevitably involves an adequate spiritual superstructure, mostly in the development of the national conscience, in art, culture... and so, Galičnik (the Mijak region) has given birth to Ćurčin Kokaleski, Partenia Zografski, Georgi Pulevski, Panajot Ginovski, Vasil Ikonov, the decents of Petre Filipovski and Makarie Frčkovski, Nestor Aleksiev, Lazar Ličenovski...

This tradition was drastically changed in the second half of the 20–th century due to some objective, but also to some radically imposed

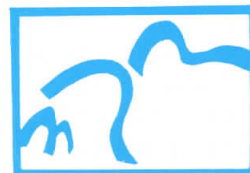
matters. Galičnik seemed compelled to get back to its beginnings – a place, at the end of the world: „...with nothing forward and nothing left behind.” (Petre M. Andreevski)

If there is a way of returning and revitalizing the tradition, this is the right choice. The fine art colony of Galičnik belongs to the most representative ones in Macedonia, not only because it has become an international colony, but also because of its serious attitude, the organization and the quality of its works. If we are willing to accept the truth that art and culture still put the right things into the right places, the initiators and the organizers of this colony can be proud of their achievement. Certainly, we are obligated to be proud of them too.

Yet, pride is just a temporary issue, and if it is left without a proper superstructure, very little remains. The pride of this colony, of Galičnik, of Macedonia, certainly lies in its continuous growth, but also in the things that have to follow not only for the needs of the colony, but also for the sake of culture in general.

Written by
Zlatko Teodosievski

Translated into English:
Žaneta Stanoevska



АЛФОНС ЈАНКЕ

Роден во 1959, во Olesno-Полска. Во 1984-85 студира ликовна уметност на Државниот Универзитет во Wroclaw. Во 1986-92 студира на Академијата за ликовна уметност во Нирнберг. 1992 е стипендист на Интернационалната летна Академија во Salzburg.

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1994, Нирнберг

ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

Учествувал на повеќе групни изложби во Германија

ALFONS JANKE

Born in 1959, in Olesno, Poland. Studied fine art at the State University in Wroclaw. He continues his studies at the Academy of fine art in Nürnberg, from 1986–1992. In 1992 he stays as a scholarship winner at the International Academy in Salzburg.

SOLO EXHIBITIONS

1994, Nürnberg

GROUP EXHIBITIONS

Participated at many group exhibitions in Germany





Алфонс Јанке

1) г.б. 1994
масло на картон 17 x 25
2) г.б. 1994
масло на крaтoн

Alfons Janke

1) g.b. 1994
oil on cardboard 17 x 25
2) g.b. 1994
oil on cardboard

ТОМЕ АЏИЕВСКИ

Роден 1958 во Струмица. Академија за ликовни уметности завршил во Загреб 1983 година (отсек скулптура). Адреса: „Партение Зографски” бр. 39 Скопје

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

- 1986, Скопје, Музеј на Македонија (Трчање по запад)
- 1988, Струга, Дом на културата „Браќа Миладиновци”
Скопје, Галерија Дом на млади „25 Мај”
- 1993, Скопје, Музеј на современа уметност

ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

- 1985, Скопје, Музеј на Македонија, Експресија, гест, акција
Скопје, Уметничка галерија, Ситна пластика
- 1986, Скопје, Музеј на современа уметност, Аквизиции V
- 1987, Скопје, Музеј на современа уметност, Аквизиции VI
Скопје, 1 Биенале на млади
- 1988, Скопје, Дом на млади „25 Мај”, Ликовен круг „25”, Цртеж...цртеж - објект
Скопје, Музеј на современа уметност, Аквизиции VII
Скопје, Музеј на Македонија, Ликовен салон на млади
- 1989, Херцег Нови, Галерија „Јосип Бепо Бенковиќ”, 22 Херцеговски зимски салон Куманово, Уметничка галерија, Млади македонски сликари (од колекцијата на МСУ)
- 1990, Панчево, Savremena galerija Centar za kulturu „Olga Petrov”
- 1991, Скопје, Уметничка галерија, Ситна пластика
- 1992, Скопје, Уметничка галерија, I зимски салон

НАГРАДИ

Наградуван со повеќе награди

TOME ADJIEVSKI

Born 1958 in Strumica. He graduated at the Zagreb Academy of Fine arts in 1983. Address; Partenie Zografski 39 Skopje

INDIVIDUAL EXHIBITION

- 1986, Skopje, Museum of Macedonia
- 1988, Struga, Miladinov Brothers Cultural club
Skopje, 25th May Youth Club Gallery
- 1993, Skopje, Museum of contemporary art

GROUP EXHIBITION

- 1985, Skopje, Museum of Macedonia, expression, gesture, action
Skopje, Art gallery, Small Sculptures
- 1986, Skopje, Museum of contemporary art, Acquisitions V
- 1987, Skopje, Museum of contemporary art, Acquisitions VI
Skopje, Museum of contemporary art, First Youth Biennial
- 1988, Skopje, 25th May Youth Club, „25” Art Circle, Drawing...Drawing, Object
Skopje, Museum of contemporary art, Acquisitions VII
Skopje, Museum of Macedonia, Youth Art Salon
- 1989, Herceg Novi, Josip Bepo Benkovic Gallery, 22nd Herceg Novi, Winter salon Kumanovo, Art gallery, Macedonian painters
- 1990, Pancevo, Modern gallery, „Olga Petrov” Cultural centre
- 1991, Skopje, Art gallery, Small Sculpture
- 1992, Skopje, Art gallery, First Winter Salon

AWARDS:

Winner of many home and foreign awards





Томе Хаџиевски

од циклусот „Мест“, 1994
дрво, синтетичка боја 80 x 50

Tome Hadžievski

from the cycle „Places“, 1994
wood, synthetic color 80 x 50

ХУЛИЈА БОТАСУН

Родена 1962 во Истанбул. Дипломирал а сликарство 1990 во класата на Хусаметин Кочан на „Мармара Универзитет“ во Истанбул. На истиот Универзитет ги завршила и постдипломските студии.

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1991, Истанбул, „Езотерични димензии“ (Esoteric dimension), во галерија Тобанк

ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

1989, Истанбул, Галерија Алмелек

1990, Галерија Бејоглу, на изложбата на Хусаметин Кочан

1991, Галерија Садберк Ханум, Изложба на млади

HÜLYA BOTASUN

She was born in Istanbul, 1962, Graduated at the Marmara University of Fine Arts with professor Husametin Kocan, in 1990. She finished her post-graduate studies at the same university.

SOLO EXHIBITIONS

1991, Esoteric Dimension, Töbank Gallery

GROUP EXHIBITIONS

1989, Istanbul, Almelek Gallery

1990, Beyoglu Gallery at the exhibiton of Husametin Kocan

1991, Sadberk Hanim, Exhibition of Youngsters





Хулија Ботасун

1) Пејсаж, 1994
акрилин на платно 130 x 115
2) Композиција, 1994
акрилик на платно 130 x 115

Hülya Botasun

1) Landscape, 1994
acrylic on canvas 130 x 115
2) Composition, 1994
akrilik on canvas 130 x 115

ДЕРЕК КУЛЕЈ

Роден во Даблин, Ирска. Слика самоук, Адреса;
ул. 133 Clarence Road Windsor, U.K.

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1985, Виндзорски уметнички центар, Виндзор

1989, Волфсон Колеџ, Оксфорд

Kilmainham, Кралска болница, Даблин

Галерија „Buttermarkt”, Келн

1990, Даблин, Клуб на уметници

1992, Даблин, Галерија „George”

1994, Лондон, Зелената соба

Даблин, Галерија „George”

СЕЛЕКТИРАНИ ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

1986, Мадрид, Cande

1987, P.A.R.C., Нант

Кралски колеџ за уметност, Лондон

1988, Дизелдорф, Kunst Palast

1990, Галерија „Knapp”, Лондон

1991, Оксфордска недела на уметност '91

Painting Park, Избрани уметници, Оксфорд

1992, Онтарио, Центар за современа уметност

1993, Лос Анџелес, Саем на уметноста

1994, Франција, Montreuil Culture

DEREK CULLEY

Born in Dublin, Ireland. Is essentially a celtic artists
mainly self taught and intiutive in approach.

INDIVIDUAL EXHIBITION

1985, Windsor Arts Centre, Windsor

1989, Wolfson College, Oxford

Royal Hospital Kilmainham, Dublin

Galerie am Buttermarkt, Köln

1990, The George Gallery, Dublin

1994, The green rum, London

The United Arts Club, Dublin

SELECTED GROUP EXHIBITIONS

1986, Conde Duce Gallery, Madrid

1987, P.A.R.C., Nantes

Royal College of Art, London

1988, Kunst Palast, Düsseldorf

1990, Knapp Gallery, London

1991, Oxford Art Week '91

„Painting Park” (selected artist), Oxford

1992, Centre of Contemporary Art, Ontario

1993, The L.A. Art Fair

1994. Montreuil Culture, France



Дерек Кулеј

1) Магична игра на денот
масло на платно 130 x 115
2) Сведоштво
масло на платно - 80 x 60

Derek Culley

1) Magical play of day
oil on canvas 130 x 115
2) Testimony
oil on canvas 80 x 60

ДАНЧО КАЛ'ЧЕВ

Роден 1957 во Скопје

Факултет за ликовни уметности завршил во Скопје
1984 година.

Адреса: ул. „4 Јули“ бр. 6 Гевгелија

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1992, Скопје, Студио и галерија „Пановски“

1994, Скопје, Уметничка галерија, Даут Пашин
Амам“

ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

1982, Сараево, „ZAJEDNO 82“, KOLEGIUM ARTIS-
TIKUM

Белград, „ЗАЈЕДНО 82“, Галерија
„Студентски град“

1986, Скопје, АКВИЗИЦИИ V,/ 1984-85/, Музеј на
современа уметност

1987, Скопје, Годишна изложба на ДЛУМ
Гевгелија, изложба на ДЛУГ, Пионерски дом

1990, Изложба на студенти од ФЛУ - Скопје
/1980-90/, Музеј на Македонија

Гевгелија, Изложба на ДЛУГ, Пионерски дом

НАГРАДИ

Наградуван со повеќе награди.

DANCHO KAL'CHEV

Born 1957 in Skopje. Graduated at the Faculty of
fine-arts in Skopje in 1994.

Adres: July 4 No. 6 Gevgelija

INDIVIDUAL EXHIBITIONS

1992, Skopje, Panovski Studio and gallery

1994, Skopje, Art gallery „Daut Pasin Amam“

GROUP EXHIBITION

1982, Sarajevo, „ZAJEDNO 82“, Collegium Artisticum
Belgrade, „ZAJEDNO 82“, Studentski Grad Gal-
lery

1986, Skopje, AQUASITION V/1984-85/, Museum of
Modern Art

1987, Skopje, Annual Exhibition of Society of Fine
artists of Macedonia (DLUM)

Gevgelija, Exhibition of Society of Fine-art Gevgelija,
House of Pioneers

1990, Skopje, Exhibition of graduates at the Faculty of
Fine-arts in Skopje /1980-90/, Museum of
Macedonia

Gevgelija, Exhibition of Society of Fine-artists of
Gevgelija, House of Pioneers

AWARDS:

Winner of many home and foreign awards.



Данчо Калчев

- 1) Слика бр. г. 278, 1994
масло на платно - 135 x 115
- 2) Слика бр. г. 299, 1994
масло на платно 60 x 80

Dančo Kalčev

- 1) Painting 278, 1994
oil on canvas 130 x 115
- 2) Painting 279, 1994
oil on canvas 60 x 80



ДИЈАНА КИНГСЛИ

Родена 1964, Филадельфија, Пенсилванија
Дипломирала на Универзитетот Колгејт, Хамилтон,
во 1986. Завршила едногодишни пост-дипломски
студии на Унгарската академија за ликовна умет-
ност во Будимпешта /1989-90/

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1986, Галерија при Универзитетот Колгејт, Хамил-
тон, Њујорк

1992, Галерија „Кис”, Печс, Унгарија
Херман Терем, Feszek Клуб, Будимпешта,
Унгарија

Локална библиотека во Њу Брансвик,
Канада

1993, Галерија „Студио”, Будимпешта
Галерија „Muterem”, Будимпешта

1994, Уметнички центар „Дана” / So Istvan Szil/

ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

Активна уметничка галерија, Хамилтон, Њујорк
Унгарска национална галерија, Млади уметници,
Будимпешта

Галерија „Folijamat”, Будимпешта

Галерија „Randolf”, Чикаго Арт Џенерал

Галерија „Bartok 32”, Будимпешта

Name:DIANA KINGSLEY

Born: Philadelphia, Pennsylvania, 1964

Education: 1986, Colgate University, Hamilton, NY,
cum laude.

English and Fine Arts.

1989–90, Hungarian Academy of Fine Arts, Budapest,
One year graduate study.

SOLO EXHIBITIONS:

1986 Active Arts Gallery Colgate University, Hamilton,
New York

1992 Kis Gallery, Pecs, Hungary.

Herman Terem, Feszek Klub, Budapest, Hun-
gary

Saint John Regional Library, New Brunswick,
Canada.

1993, Studio Gallery, Budapest

Muterem Gallery, Budapest

1994, Dana Arts Center, C.U. /with Istvan Szil/

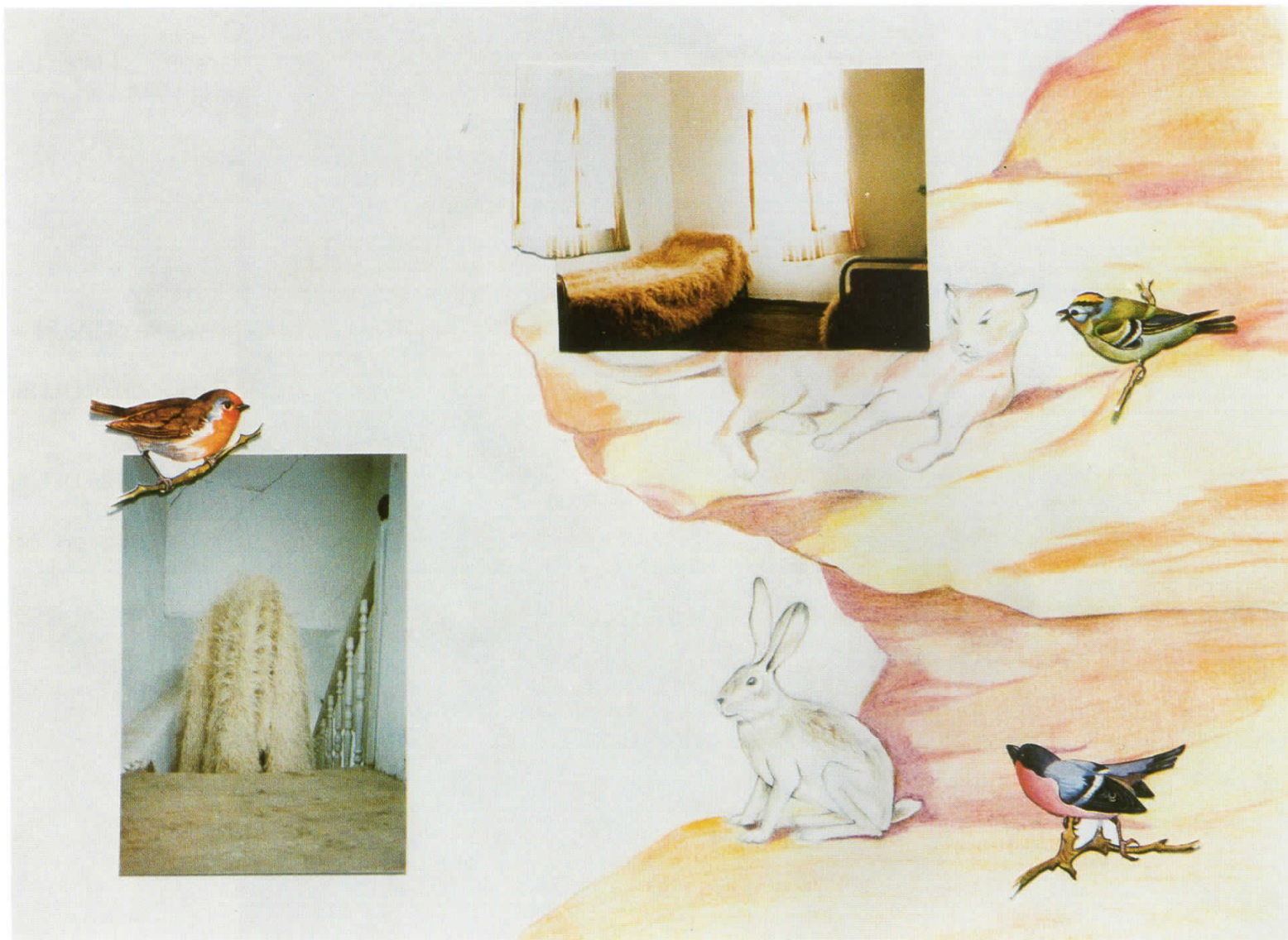
SELECTED GROUP SHOWS

Active Arts Gallery Hamilton, New York.

Hungarian National Gallery, Young Artists Studio,
Budapest

Rendolph Street Gallery, Chicago, Art in General,
Bartok 32 Gallery, Budapest





Дијана Кингсли

1) Слика, 1994
цртеж, акварел, фотографија
на хартија

Diana Kingsley

1) Picture, 1994
drawing, water color, photo
on paper

ДИМИТАР КОЧЕВСКИ - МИЧО

Роден 1943 година во с. Св. Петка. Дипломирал на Академијата за применета уметност во Белград 1968 година. Живее и работи во Битола.

Адреса: ул. П. Божиновски 46/II-7 Битола

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1971, 73, 74, 75, 80, 83, Битола

1980, Кавадарци, Неготино

1985, Битола, Титов Велес

СЕЛЕКТИРАНИ ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

1976, Белград, НОБ во делата на ликовните уметници од Југославија

Скопје, Седма графичка изложба на ДЛУМ

Битола, Мајска изложба на ДЛУМ

1979, Кавадарци и Неготино

1980, Скопје, XI графичка изложба на ДЛУМ

1981, Пожаревац, Изложба на ДЛУБ

1982, Скопје, XII графичка изложба на ДЛУМ

Струмица ликовна колонија

1985, Битола, Членови на ДЛУМ од Битола

НАГРАДИ:

Наградуван со повеќе награди

DIMITAR KOCEVSKI – MICO

Born 1943 in village of Sv. Petka. Graduated from the Academy of Applied Arts in Belgrade in 1968. Lives and works in Bitola

Address: P. Božinovski 46/II-7 Bitola

INDIVIDUAL EXHIBITIONS

1971, 73, 74, 75, 80, 83, Bitola

1980, Kavadarci, Negotino

1985, Bitola, Titov Veles

SELECTED GROUP EXHIBITON

1976, Belgrad, WORLD WAR II in the works of the Fine Artists from Yugoslavia

Skopje, The Seventh Grapfic Exhibition of DLUM

Bitola, May's Exhibition of DLUM

1979, Kavadarci and Negotino

1980, Skopje, The Eleventh Grafic Exhibition of DLUM

1981, Pozarevac, The Exhibition of DLUB

1982, Skopje, The Thirteen Graphic Exhibiton od DLUM

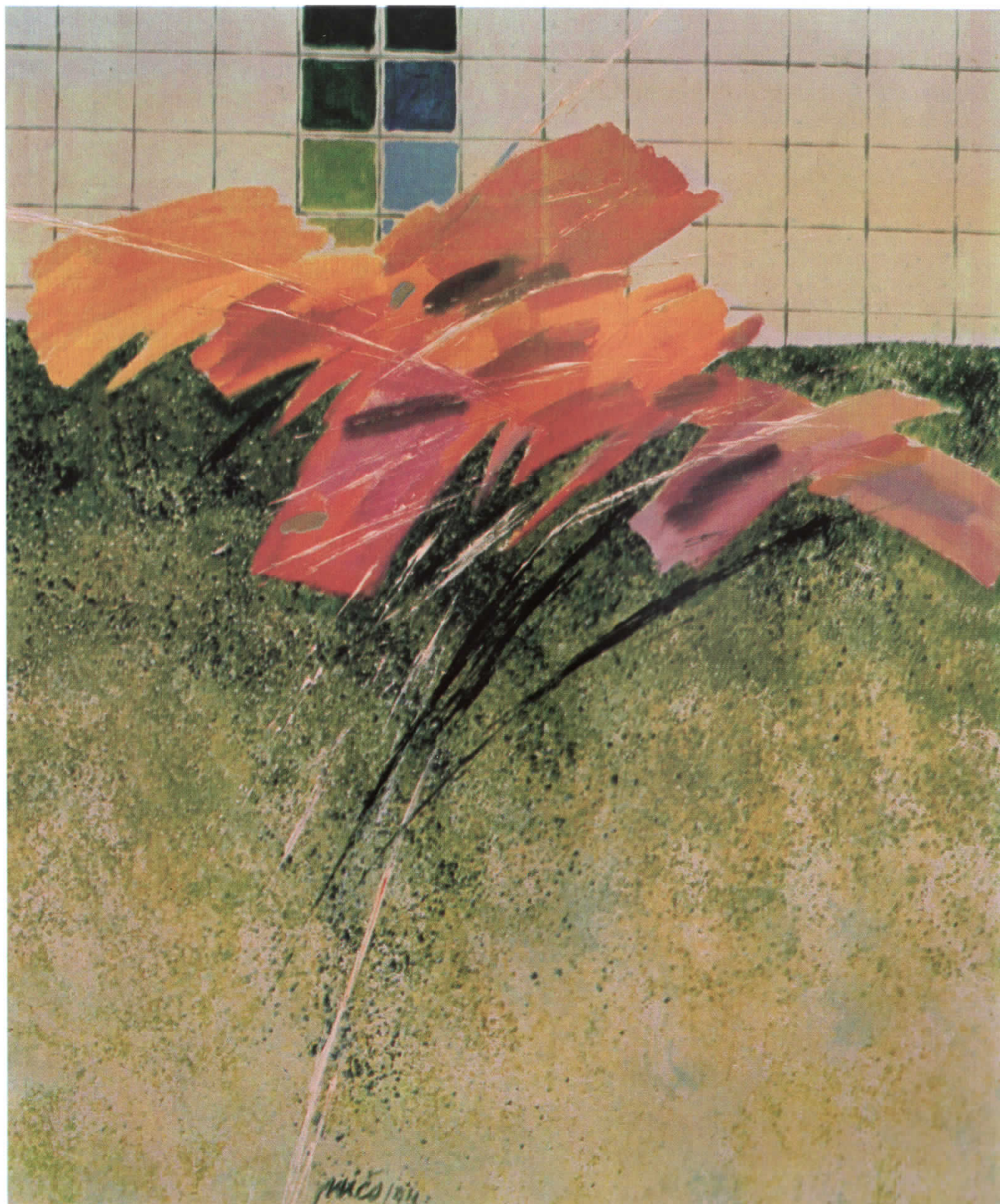
Strumica, Art Colony

1985, Bitola, Members of DLUM from Bitola

AWARDS:

Winner of many home and foreign awards.





Димитар Кочевски

- 1) Птица, 1994
масло на платно 115 x 135
- 2) Композиција II
масло на платно 100 x 80

Dimitar Kočevski

- 1) Bird, 1994
oil on canvas 115 x 135
- 2) Composition II
oil on canvas 100 x 80

ИЛИЈА КОЧОВСКИ

Роден 1945 год. во Битола. Академија за ликовна уметност завршил во Белград.

Адреса: ул. „Солунска“ бр. 179 Битола

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1973, 75, 78, Битола

1980, Битола, Тржич

1981, Неготино

СЕЛЕКТИРАНИ ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

1977, Скопје, Современа македонска уметност - Млада генерација III Скопје, Млади и творештво

1978, Битола, Трето триенале на современа југословенска графика

1979, Скопје, Годишна изложба на ДЛУМ

1980, Никшиќ, Салон на млади

1981, Скопје, XII графичка изложба на ДЛУМ

1982, Струмица, Струмичка ликовна колонија

1983, Никшиќ, Ликовни сеќавања

Скопје, ДЛУМ-цртеж

Скопје, Годишна изложба на ДЛУМ

Цетиње, Ликовен салон „13 Новембар“

1984, Херцег Нови, Изложба на уметници од братски и пријателски градови

1985, Битола, Членови на ДЛУМ од Битола

НАГРАДИ:

Наградуван со повеќе награди

ILIJA KOCHOVSKI

Born 1945 in Bitola, Graduated at the Academy of Fine Arts in Belgrade.

Address: ul. „Solunska“ No 179 Bitola

INDIVIDUAL EXHIBITIONS

1973, 75, 78, Bitola

1980, Bitola, Trzic

1981, Negotino

SELECTED GROUP EXHIBITION

1977, Skopje, Contemporary Macedonian Art-Young Generation III Skopje, The Young People and the Creativity

1978, Bitola, The Third Triennial of the Contemporary Yugoslav Graphics

1979, Skopje, The Annual Exhibition of DLUM

1980, Nikshik, Salon of the Youth

1981, Skopje, The Twelfth Graphic Exhibition of DLUM

1982, Strumica, Strumica's Art Colony

1983, Nikshik, Art Meetings

Skopje, DLUM-drawings 83

1984, Herceg Novi, Art Exhibition of Fraternizetand Friendly Cities

1985, Bitola, Members of DLUM from Bitola

AWARDS:

Winner of many home and foreign awards.

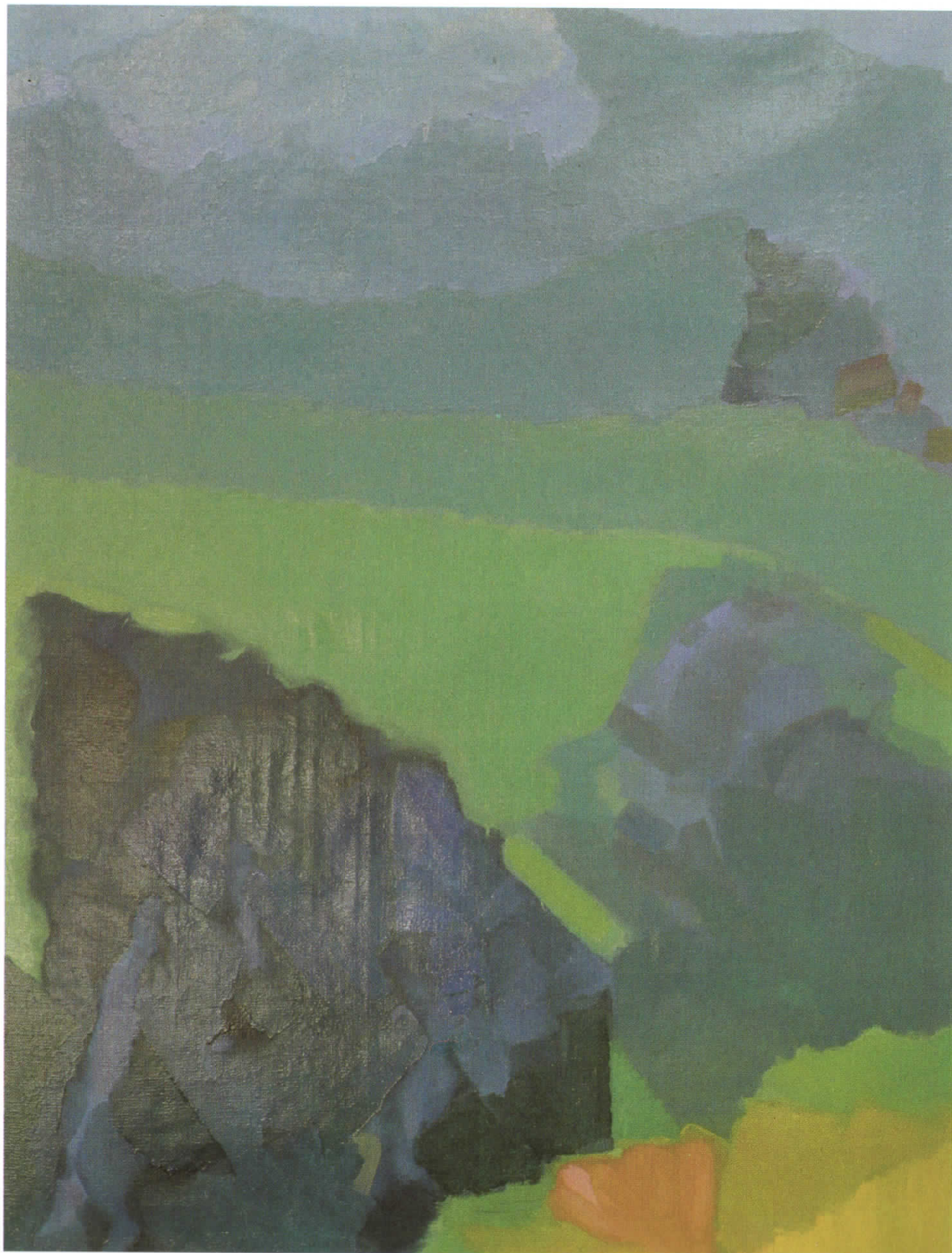


Илија Кочовски

- 1) Галичник, 1994
масло на платно 135 x 114
- 2) Предел I 1994
масло на платно 135 x 115
- 3) Предел II, 1994
масло на платно

Илија Коџовски

- 1) Galičnik, 1994
oil on canvas 135 x 115
- 2) Landscape I, 1994
oil on canvas 135 x 115
- 3) Landscape II, 1994
oil on canvas



КИРИЛ ПРАШКОВ

Роден во 1956 год. во Софија. Завршил ликовна академија, специјалност илустрирање и оформување на книга, завршил 1983 во Софија. Живее и работи во Софија.

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1986, Софија, Галерија „Раковски“ 108
1989, Москва, Галерија, „Декоративно искуство“
1993, Gruenzi Kreuz, Kulturzentrum BINZ 39, Скоп,
Швајцарија

ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

1983-93, Варна, II, III, V и VII, Меѓународно биенале
на графика
1990, Софија, „10 x 10 x 10“
1991, Краков, Меѓународно триенале на графика
1992, Софија „Медицински преглед“
1993, Мاستрихт Холандија, I графичко биенале
Софија, Работа на хартија
1994, Ликовна колонија Галичник

KIRIL PRASHKOV

Born in Sofia, 1956. Graduated at the Fine Art Academy in Sofia, 1983. He is specialized in illustration and book design.

Lives and works in Sofia, Bulgaria.

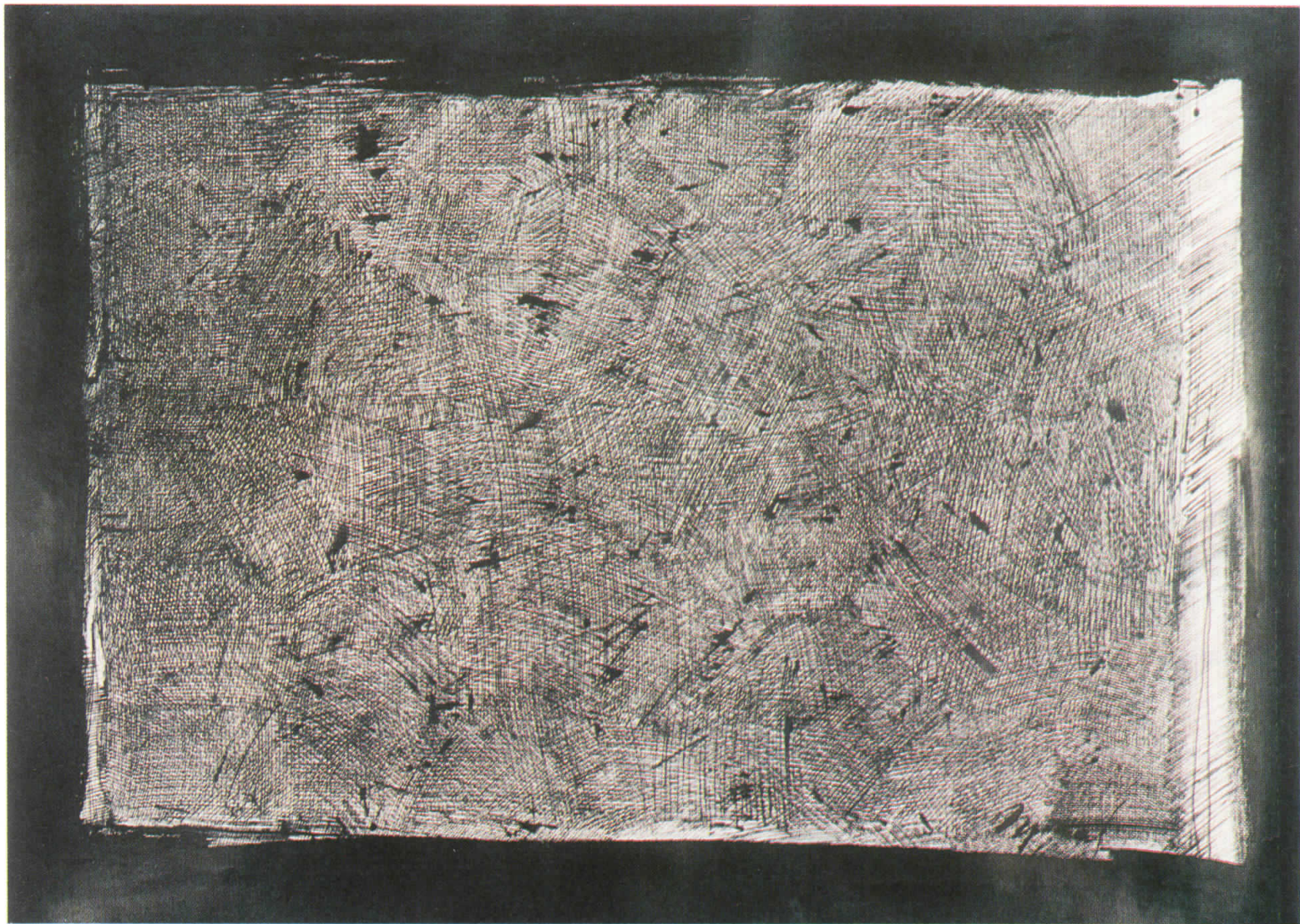
SOLO EXHIBITIONS

1986, Sofia, Rakovski Gallery
1989, Moscow, „Dekorativno iskustvo“ Gallery
1993, Gruenzi Kreuz, Kulturzentrum BINZ 39, Scoul,
Switzerland

GROUP EXHIBITIONS

1983-93, Varna, II, III, V and VII Biennial of Graphics
1990, Sofia, 10 x 10 x 10“
1991, Krakow, International Triennial of Graphics
1992, Sofia, „Medical Check-up“
1993. Maastricht, Holland, I Graphics Biennial
Sofia, Paper Works
1994. Fine Art Colony in Galičnik





Кирил Прашков

- 1) Книга но. 3
дрво, хартија, туш, акварел
- 2) Композиција - цртеж, 1994
туш на хартија 50 x 70
- 3) Порака - цртеж, 1994
туш на хартија 50 x 70

Kiril Prashkov

- 1) Book no. 3
wood, paper, ink, water color
- 2) Composition, drawing 1994
ink on paper 50 x 70
- 3) Message – drawing, 1994
ink on paper 50 x 70

ИШТВАН СИЛ

Роден 1961 год. во Домбовар, Унгарија. Завршил Академија за ликовни уметности во Сомбатели Унгарија во 1987 год.

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

- 1987, Сомбатели, Унгарија
- 1988, ФМК, Будимпешта, Унгарија
- 1990, New Gender, Будимпешта
- 1991, Студио Галерија, Будимпешта
- 1992, Тизолто, Будимпешта
- 1993, Тизолто, Будимпешта

НЕКОИ ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

- 1989, Краков, Полска, Графичко биенале
- 1991, Комарно, Чешка Република
- 1992, Будимпешта, Будимпештанска галерија
- 1993, Кампанел, Хамбург, Германија и во Тизолто, Будимпешта
- 1994, „Uitz Terem, Дунајварош, Унгарија, Уметнички центар „Дана” Универзитет Colgate, Хамилтон

НАГРАДИ

Добитник е на повеќе награди во земјата и во странство.

ISTVAN SZIL

Born 1961 in Dombovar, Hungary.
Educated at the Academy of Fine Arts in Szombathely, Hungary – 1987.

SOLO EXHIBITIONS

- 1987, Szombathely, Hungary
- 1988, FMK, Budapest, Hungary
- 1990, New Gender, Budapest, Hungary
- 1991, Studio Gallery, Budapest, Hungary
- 1992, Tuzolto street, Budapest
- 1993, Tuzolto street, Budapest

GROUP EXHIBITIONS

- 1989, Krakow Graphic Biennale
- 1991, Komarno, Czech Republic
- 1992, Budapest, Budapest Gallery
- 1993, Kampanel, Hamburg, Germany and Tuzolto street, Budapest
- 1994, Uitz Terem, Dunajvaros, Hungary
Dana Arts Center, Colgate University, Hamilton

AWARDS:

Winner of many home and foreign awards





Иштван Зил

- 1) Проект, 1994
акрилик на платно 40 x 60
- 2) Проект II, 1994
- 3) Проект III, 1994

Istvan Szil

- 1) Design, 1994
acrylic on canvas 40 x 60
- 2) Design II, 1994
- 3) Design III, 1994

СТЕФАН ВЕРБЕК

Роден 1960 год. во Вупертал, Германија. Дипломирал на Дизелдорфската ликовна академија (оддел сликарство) во 1987 год. Тој исто така студирал цртеж на Ликовната академија во Сан Франциско и во Перуџа, Италија. Подолг период живеел и работел во Италија, Грција Бугарија и Германија. Негови дела можат да се најдат во јавни и приватни колекции во Германија и во странство.

STEPHAN VERBECK

Born 1960 in Wuppertal, Germany. In 1987, he graduated from the Art Academy Dusseldorf in painting. He also studied drawing at the Academy San Francisco, in Perugia, Italy. He has lived and worked for extended periods in Italy, Greece, Bulgaria and Germany. His works are found in public and private collections in Germany and Abroad.





Штефан Вербек

1) Раце
масло на платно 130 x 115
2) Композиција
масло на платно 80 x 100

Stephan Werbeck

1) Hands
oil on canvas 130 x 115
2) Composition
oil on canvas 80 x 100

ВЕНЦИСЛАВ ЗАНКОВ

Роден во 1962 год. во Софија. Ликовна академија завршил во Софија 1988 (отсек скулпура). Живее и работи во Софија.

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

- 1989, Работи на хартија, галерија „Шипка” 6 Софија
1990, Есенски салон, 10 скулптури во дрво, камен и метал
1991, Црвено-циклус од 4 перформанси
Црвено 1 - зима 1991, „Докторска градина”
Црвено 2 - пролет 1991, „Шипка” 6 Среќен завршеток
Црвено 3 - пролет 1991 „Шипка” 6 Среќен завршеток
1992, Храмови - циклус од скулптури и слики, Галерија „Леседра”, Софија
1994, Работи на хартија, Дом „Витгенштејн”, Австрија

ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

- 1989-94, Изложба на националните уметници, Галерија „Шипка” 6 Софија
1990, Умерена авангарда во рамките на традицијата, Софија
1992, Едно лично искуство, изложба во галерија „Леседра”, Француски културен институт, Софија
1994, Нови форми, реконструкции и интерпретации, Годишна изложба на центарот за современи искуства „Сорос”, Софија

VENCISLAV ZANKOV

Born 1962 in Sofia. Studied at the National Academy of Fine Arts, graduated sculpture. Lives and works in Sofia

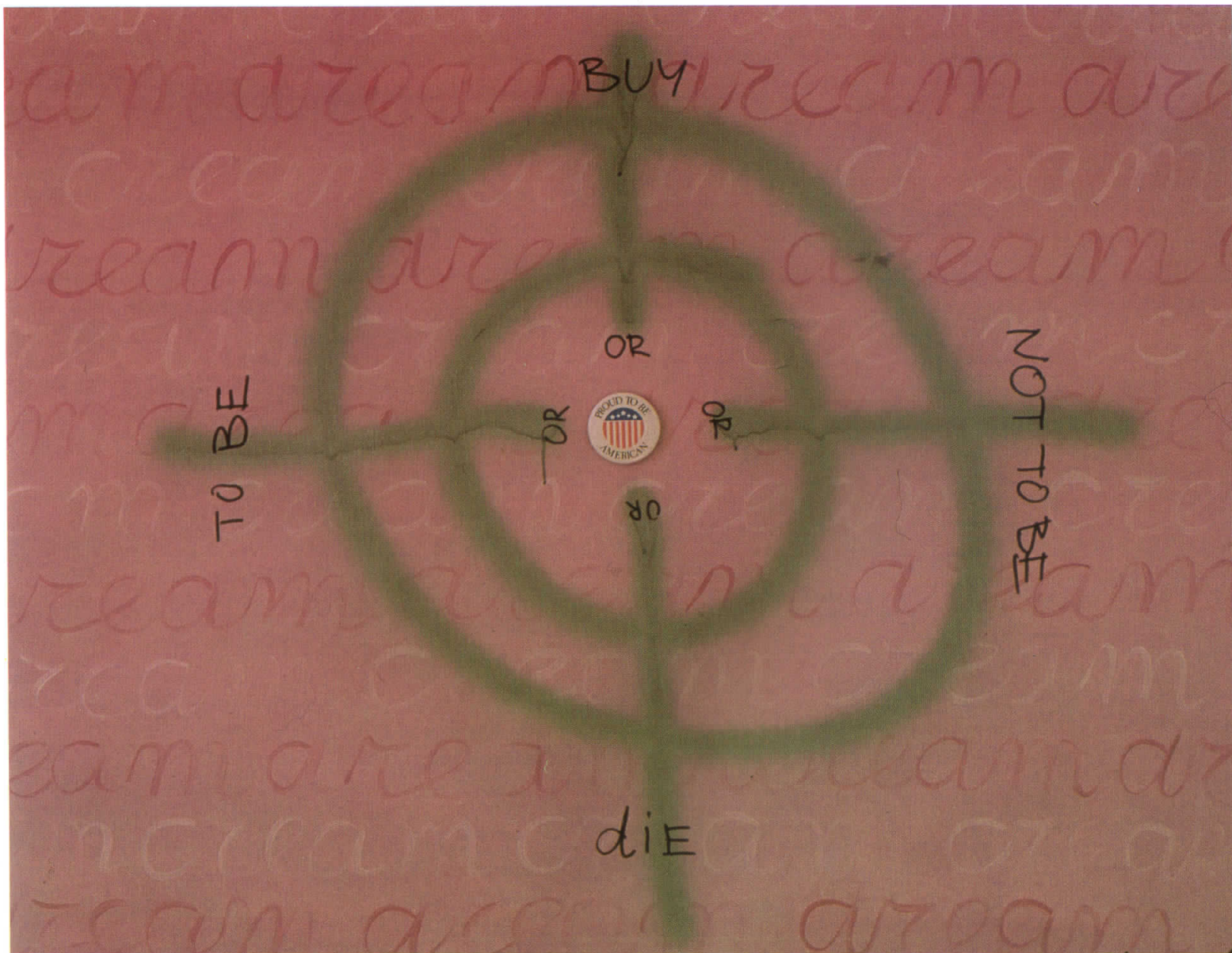
INDIVIDUAL EXHIBITION

- 1989, Works on Paper, Gallery „Shipka 6”, Sofia
1990, Autumn Salon–Open Air, 10 sculptures in wood, metal and stone
1991, Red, Series of 4 performances
Red 1 – winter 1991, Doctor’s garden.
Red 2 – Spring 1991, Gallery „Shipka” 6
Red 3 – Spring 1991, Gallery „Shipka” 6
1992, Temples, series of sculptures and drawings, Lesendra gallery, Sofia
1994, Works on paper, Witgenstein Hous, Viena, Austria

SELECTED GROUP EXHIBITIONS

- 1989–94, National Art Exhibitions at „Shipka” 6, Sofia
1990, Moderate avant–garde within the Framework of tradition, Sofia.
1992, One private view, Lesendra gallery, French Institute of culture,
1994, New forms, Reconstruction and interpretation, Annual exhibition of the Soros Center for the Arts, Sofia.





Венцислав Занков

- 1) Портрет на Дијана
- 2) Tobe or not to be, 1994
масло на платно 115 x 130
- 3) Забрането за странци
масло на платно 115 x 130

Vencislav Zankov

- 1) Portrait of Diana
- 2) To be or not to be, 1994
oil on canvas 115 x 130
- 3) Foreigners are not welcome
oil on canvas 115 x 130

ТОМУР АТАГУК

Родена во Истанбул-Турција во 1939. Студиите по уметност и образование ги завршила во Државниот универзитет Оклахома, Колеџот за уметност и занаети, и Универзитетот на Калифорнија-Беркли во САД. Живее и работи во Истанбул.

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

- 1996, Државна галерија за ликовна уметност, Турција
1968, Галерија Freemanson, Горен Престон, Вашингтон, САД
1968, Галерија Last Shore, Вашингтон, САД
1969, Изложба Shavey – Skhiller, Сиетл, Вашингтон
Галерија Court, Такома, Вашингтон, САД
1970, Уметничка галерија AAA, Сиетл, Вашингтон, САД
1974, Градска галерија Таксим, Истанбул
1975, Уметничка галерија Џумали, Истанбул Уметничка галерија на Американскиот информативен центар, Истанбул
1978, Уметничка галерија Базар, Истанбул
1979, Уметничка галерија на Културниот центар Hoogeveen, Drenthe, Холандија
1981, Државна галерија за ликовна уметност, Истанбул
1982, Галерија Bebek Akbank, Истанбул
1983, Државна галерија за ликовна уметност, Истанбул
1984, Уметничка галерија Vakko, Измир, Анкара
1985, Уметничка галерија Garanti Bank, Истанбул
1988, Музеј за ликовна уметност, Анкара
1989, Уметничка галерија Lami, Истанбул

СЕЛЕКТИРАНИ ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

- 1971-72, Изложби на Уметничката галерија Panaca, Bellevue, Вашингтон, САД
1978-85, Уметнички конкурс Дуо, Турција
1985, Турско сликарство, Романија
1987, Развојот на турското сликарство, Истанбул, Уметничка галерија на Турскиот конзулат „Highlights” Мине, Лондон Англија
Уметничка галерија Group Exh Soyak, Истанбул
1989, Современа уметност '89, Истанбул
Дипломска изложба на студентите од Robert College
Групна изложба, Деримонд Културен центар, Истанбул

НАГРАДИ:

Има добиено повеќе награди во земјата и светот

TOMUR ATAGOK

Born in Istanbul – Turkey in 1939. Completed her art education at Oklahoma State University, College of arts and Crafts and University of California, Berkley in the States. Lives and works in Istanbul.

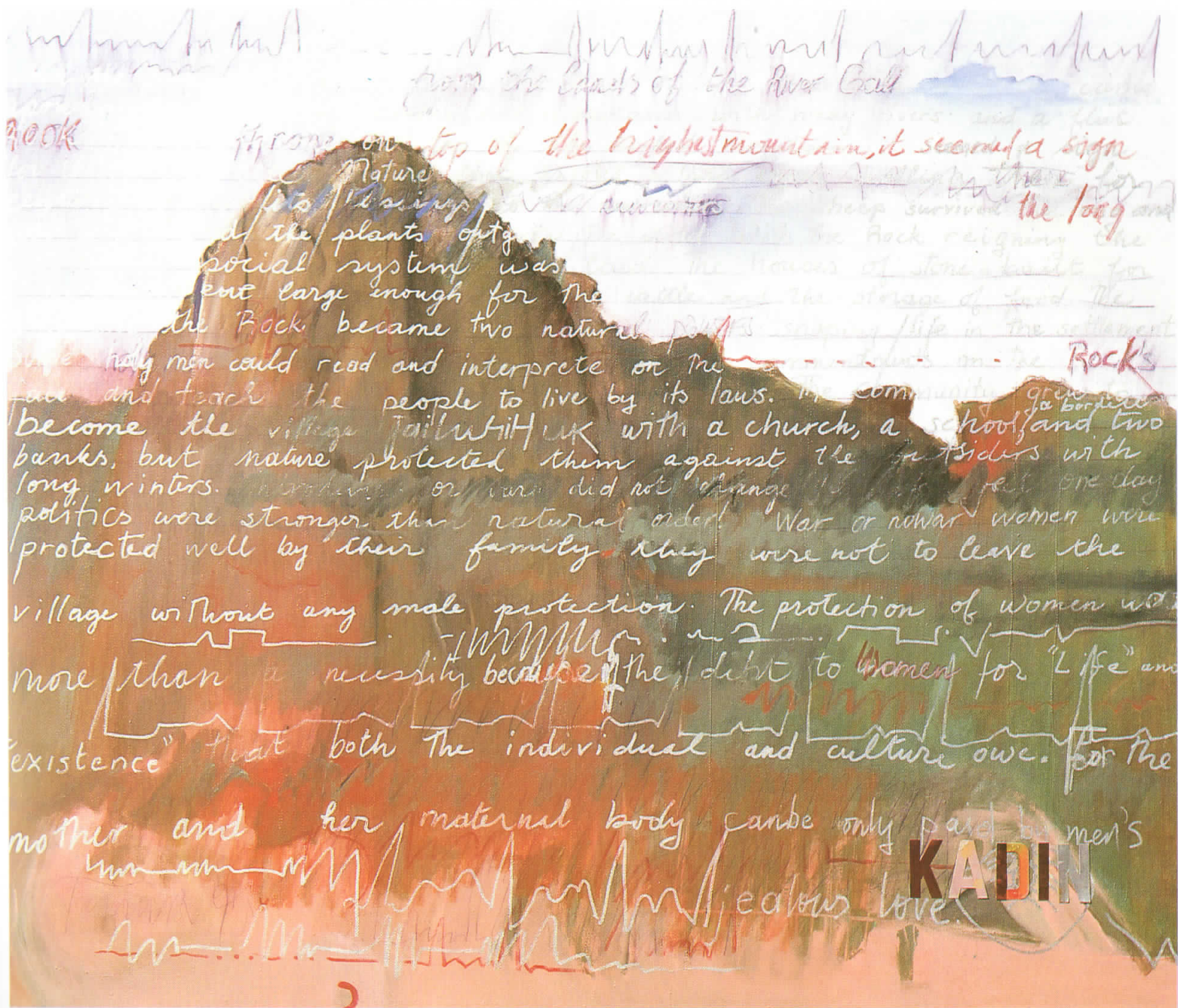
INDIVIDUAL EXHIBITION

- 1966, State Gallery of Fine Arts, Turkey
1968, Feemanson Gallery, Upper Preston, Washington, USA, The East Shore Gallery, Washington, USA
1969, Shavey–Schiller Exhibition, Seattle, Washington, USA; Court Gallery, Tacoma, Washington, USA
1970, AAA Art Gallery, Seattle, Washington, USA
1974, Taksim City Gallery, Istanbul
1975, Cumali Art Gallery, Istanbul American Information Center art Gallery, Istanbul
1978, Bazar Art Gallery, Istanbul
1979, Hoogeveen Culture Center Art Gallery, Drenthe, Holland
1981, State Gallery of Fine Arts, Istanbul
1982, Bebek Akbank Gallery, Istanbul
1983, State Gallery of Fine Arts, Istanbul
1984, Vakko Art Gallery, Izmir, Ankara
1985, Garanti bank Art Gallery, Istanbul
1988, Museum of Fine Art Gallery, Ankara
1989, Lami Art Gallery, Istanbul
SELECTED GROUP EXHIBITIONS
1971–72, Panaca Art Gallery Exhibitions, Bellevue, Washington, USA
1978–85, Dyo Art Competition, Turkey
1985, Turkish Painting, Romania
1987, The Modernization of Turkish Painting, Istanbul „Highlights” Mine Art Gallery Turkish Consulate, London, G.B.
1989, Contemporary Art'89, Istanbul
Exhibition of Robert College Graduates, Istanbul
Group Exhibition Derimod Culture Center, Istanbul

AWARDS:

She is a winner of many home and foreign awards





Томур Атагук

1) Да се верува
акрил на платно 115 x 135

Tomur Ataguk

1) To believe
acrylic on canvas 115 x 135

ДОЛОРЕС ДИЛОВА

Роден 1960 во Плевен, Бугарија. Дипломирала на Академијата за ликовни уметности оддел сликарство во Софија.

Адреса: „Dianabad” смплh, bl. 16 апрт 3 1172, Sofija

СЕЛЕКТИРАНИ ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

- 1992, „Шипка” 6 Галерија, Софија, Бугарија
Галерија при хотел „Хилтон”, Истанбул, Турција
Галерија „Gagliardy”, Лондон, Англија
Галерија „Basing Klub”, Париз, Франција
Изложба за конкурс на млади уметници, Cannes sur mer, Франција
Галерија „Арена”, Софија, Бугарија
- 1993, Изложбен пазар, Виена, Австрија
Изложба на „David Borgeaud”, Компанија, Париз, Франција
Галерија при хотел „Империјал”, Варна, Бугарија
Бенефицирана изложба, Цирих, Швајцарија
Галерија „Уметнички дела” Kansas City, САД
- 1994, Галерија при „Бугарскиот културен центар”, Берлин, Германија
Галерија „Gagliardy”, Акоста, Италија
Галерија, Софија, Бугарија
Галерија „Nelly”, Чикаго, САД

DOLORES DILOVA

Born 1960 in Pleven, Bulgaria. She has graduated at the Art School in Sofia and the Academy of fine arts, speciality painting.

SELECTED GROUP EXHIBITION

- 1992, Sofija, Gallery „Shipka 6”
„Hilton” Hotel gallery, Istanbul
„Gagliardy” Gallery, London
„Basing Club” Gallery, Paris
„Competition Exhibition of Young Artists”, France
„Arena” Gallery, Sofija
- 1993, Exhibition–market, Vienna
Exhibition of „David Borgeaud” Company, Paris
„Imperijal” Hotel gallery, Varna
Benificial exhibition, Zürich
„Art Works” Gallery, Kansas City, USA
- 1994, „Bulgarian Cultural Centre” Gallery, Berlin
„Gagliardy” Gallery, Acosta, Italy
„Grude Art” Gallery, Sofia
„Nelly” Gallery, Chicago, USA



Долорес Дилова

- 1) Предел
масло, камен на платно 100 x 100
- 2) Галичник, 1995
масло на платно 100 x 80
- 3) Пробив
масло на платно 80 x 100

Dolores Dilova

- 1) Landscape
oil and pebble on canvas 100 x 100
- 2) Galichnik, 1995
oil on canvas 100 x 80
- 3) Penetration
oil on canvas 80 x 100



ПЕТАР ХАЏИ БОШКОВ

Роден 1928 год. во Скопје. Академија за ликовни уметности завршил во Љубљана 1953 год. Живее и работи во Скопје.

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1955, Карловац, Дом на ЈНА
1959, Нови Сад, (со Н. Мартиноски)
1965, Скопје, Работнички дом
1969, Скопје, Музеј на современа уметност
1974, Загреб, Галерија Форум
1986, Илок, Галерија умјетнина
1993, Истанбул. Yildiz teknik Üniversitesi

СЕЛЕКТИРАНИ ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

Учествувал на многу значајни изложби на Македонската и Југословенската уметност, во земјава се: Скопје, Љубљана, Белград, Загреб, Сараево, Панчево. Во странство: Пекинг, 1957; Париз, Милано, Рим, Венеција 1961/62; Брисел 1963; Лондон, Бранфорд 1964; 1965; Турин, Нирнберг, Штудгарт, Западен Берлин, Букурешт 1966; Дизелдорф, Прага, Брно, Истанбул, Анкара 1969; Париз 1971; Романија 1972; Ковентри 1973; Франкфурт, Хелсинки 1974; Штудгарт, Манхајм, Хановер 1974/75; Мексико Сити 1975; Гвадалахара 1976; Чикаго, Вашингтон, Оклахома Сити Њујорк, Питсбург 1976/77; Атина 1977; Лима, Богота, Кали, Монтевидео, Рио де Жанеиро, Софија, Букурешт 1978; Дортмунд, Нирнберг, Брисел, Луксембург, Рим, Оукленд, Велингтон, Манила, Мадрид, Барселона, Лисабон 1978/79; Бранфорд 1979; Норвич, Даблин, Лондон, Манчестер 1979/80; Рим 1980; Дакар 1980/81; Инголстад 1981; Никозија, Лисабон 1982/83; Букурешт 1985; Ла Валета, Каиро 1986/87; Атина 1987;

НАГРАДИ:

Добитник е на повеќе награди во земјата и во странство

PETAR HADJI BOSHKOV

Born 1928 in Skopje. Academy of Fine Arts graduated in Ljubljana in 1953.

Lives and works in Skopje.

INDIVIDUAL EXHIBITION

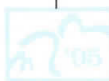
1955, Karlovac, Army Club
1959, Novi Sad (with Nikola Martinoski)
1965, Skopje, Workers Club
1969, Skopje, Museum of Contemporary Art
1974, Zagreb, Forum gallery
1986, Ilok, Gallery of Art
1993 Istanbul, Yildiz Teknik Üniversitesi

SELECTED GROUP EXHIBITION

Participates in the most important selections of Macedonian and Yugoslav art, in the country: Skopje, Ljubljana, Belgrade, Zagreb, Sarajevo, Pančevo, and in abroad: Peking, Shanghai 1957, Paris, Milan, Rome, Florence, Venice 1961/1962; Dijon 1962; Brussels 1963; London, Bradford 1964; Rome 1965; Turin, Nuremberg, Stuttgart, West Berlin, Bucharest 1966; Solingen, Bielefeld, Düsseldorf, Prague, Brno, Istanbul, Ankara 1969; Paris 1971; Rumania 1972; Coventry 1973; Frankfurt, Helsinki 1974; Stuttgart, Mannheim, Hanover, Braunschweig 1974/1975; Mexico City 1975; Guadalajara, San Luis Potosi 1976; Chicago, Washington, Oklahoma City, New York, Pittsburg 1976/1977; Athens, 1977; Lima, Bogota, Cali, Montevideo, Rio de Janeiro, Sofia, Bucharest 1978; Dortmund, Nuremberg, Brussels, Luxemburg, Rome, Genova, Oakland, Wellington, Dunedin, Manila, Madrid, Barcelona, Lisabon, 1978/1979; Bradford 1979; Norwich, Dublin, Kilkenny, London, Manchester, 1979/1980; Rome 1980; Dakar 1980/1981; Ingolstadt 1981; Nicosia, Lisbon 1982/1983; Bucharest 1985; La Valletta, Cairo 1986/1987; Athens 1987. Hadži Boškov also participates in some international exhibitions as in: Salon de Mai, Paris 1971; International Biennial, Tokyo 1973; Venice Biennial 1978.

AWARDS:

Winner of many home and foreign awards

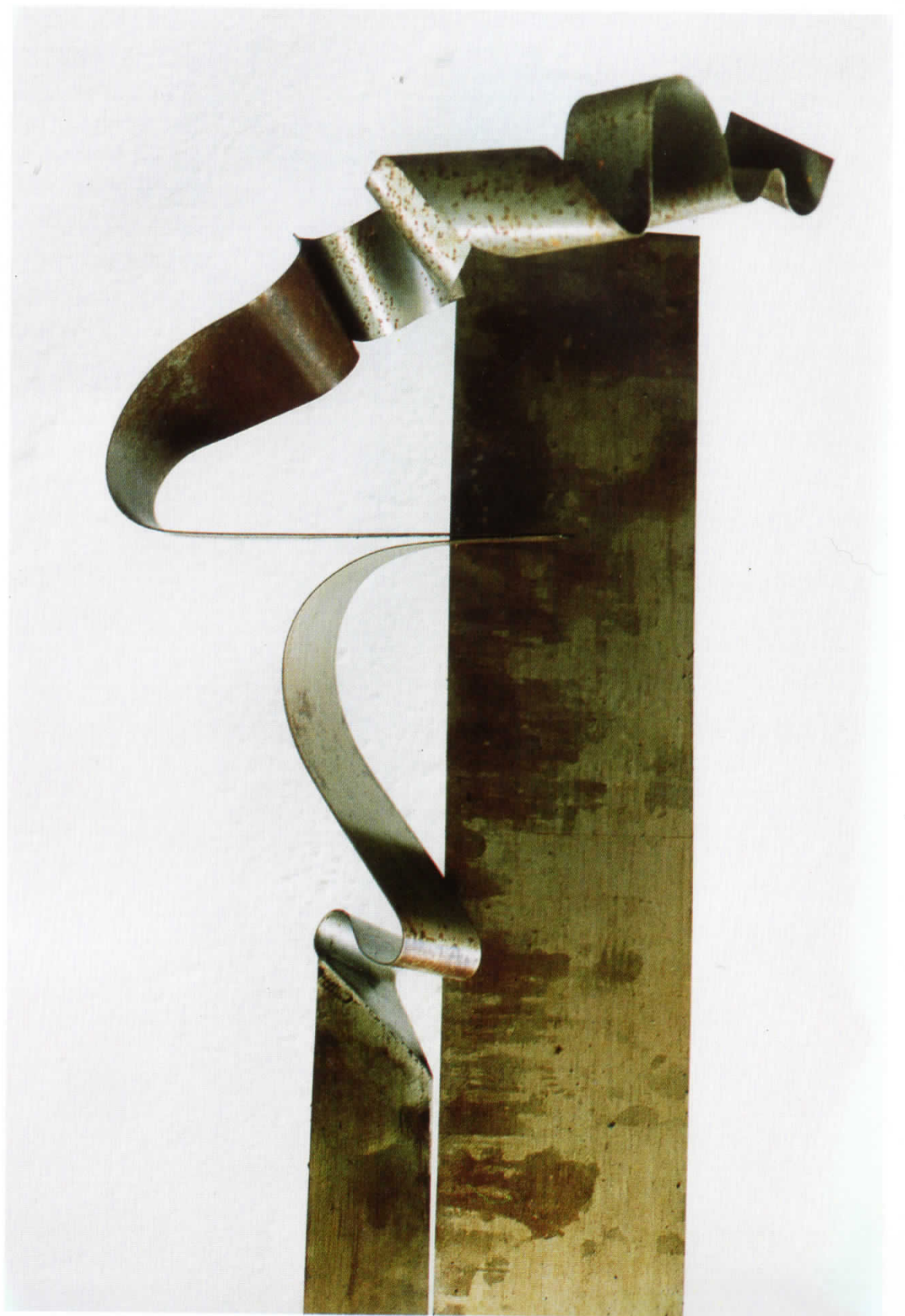


Петар Хаџибошков

1) Скулптура 10
метал 200 x 90

Petar Hadžiboškov

1) Sculpture
metal 200 x 90



ЏОН ХАТОН

Роден 1957, Белфаст, N. Ireland

Дипломирал на колеџот за уметност „Rupert Stenli“ во 1984 година.. Од 1984 - 1987 год. студирал на Националниот колеџ за уметност и дизајн во Даблин.

ИЗЛОЖБИ:

- 1990 - Централни ателјеа - групна изложба Музеј „Slough”
Уметности во парк
- 1991 - Централни ателјеа - групна изложба
Училишен центар, Slough
- 1992 - Отворени ателјеа, Летна изложба
- 1993 - Централен простор Музеј „Slough”
Европска уметност
Изложбен центар
- 1995 - Montreuil Париз

JOHN HUTTON

Born: 1957, Belfast, No. Ireland

September 1983 – June 1984 Rupert Stanley College,
Belfast; Art Foundation Course

September 1984 – June 1987 National College of Art
and Design, Dublin BA Fine Art

Exhibitions

- 1990 Centre Studios – Group Show, Slough
Museum, Arts in the Park
- 1991 Centre Studios – Group Show
Teacher Centre, Slough
- 1992 Open Studios
Summer Show
- 1993 Centre Space
Slough Museum
- 1995 Europe Des Arts
Centre Des Exposition
Montreuil Paris





Џон Хатон

- 1) Татко и син 1995
масло на платно 115 x 135
- 2) Осамен, 1995
масло на платно 100 x 80

John Hutton

- 1) Father and son, 1995
oil on canvas 115 X 135
- 2) Lonely, 1995
oil on canvas 100 X 80

МАТИАС КЕРНЕР

Роден 1954 во Котбус. Од 1982 - 89 завршил образование за грнчар и од тогаш интензивно се бара меѓу керамика и сликарство. Се занимавал со различни професии како: бил мајстор. Од 1989 работи како сликар, активен графичар е во Котбус.

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1990, Губен, Клаине галерија Котбус, Галерија Трапез, Куќа 23

1991, Нојстрелиц, Галерија Рефигум

1992, Потсдам, Галерија Трапез, Котбус

1993, Инвестициона банка, Бранденбург

1994, Потсдам, Галерија Трапез; Сарбрикен, Галерија Филмхаус

СЕЛЕКТИРАНИ ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

1984-94 Околу 20 учества на изложби во Ahrenshop, Bochum, Cottbus. (Brandenburgische Kunstammlungen), Enschede, Frankfurt/Main (art Frankfurt), Keln (Art - Cologne), Монтреал, Њујорк, Потсдам, Зелена Гора.

MATTHIAS KÖRNER

Born in 1954 in Cottbus. Studied ceramics in the period between 1982-1989. Since then, he's been intensively looking for his vocation between ceramics and painting. He has been involved in many professions, but mainly he works as a painter and graphic printer in Cottbus.

SOLO EXHIBITIONS

1990, Guben, Kleine Galerie Cottbus, Galerie Trapez, Hous 23

1991, Neustrelitz, Galerie Refugium

1992, Postdam, Galerie Trapez, Cottbus

1993, Investitionbank, Brandenburg

1994, Postdam, Galerie Trapez; Saarbrücken, Galerie am Filmhaus

GROUP EXHIBITIONS

In the period between 1987-94, participated the following exhibitions: Ahrenshop, Bochum, Cottbus / Brandenburgische Kunstamlungen /, Köln / Art-Cologne /, Montreal, New York, Posdam, Zelena Gora.





Матиас Кернер

- 1) Враќање во Галичник
акрилик на платно 115 x 135
- 2) Пладне во Галичник, 1995
акрил на хартија 200 x 120

Matthias Körner

- 1) Return to Galičnik
acrylic on canvas 115 x 135
- 2) A noon in Galičnik, 1995
acrylic on paper 200 x 120

СВЕТО МАНЕВ

Роден 1945 год. во Св. Николе. Академија за применета уметност I и II степен одсек применето сликарство завршил во Белград 1970. Адреса: ул. „Вич“ бр. 26/62 Скопје

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

- 1975, Битола
- 1986, Белград
- 1987, Битола
- 1988, Вроцлав
Љубљана
- 1989, Битола
Скопје
- 1969, Белград, Ноемвриски салон
- 1977, Скопје, Млада генерација III
Скопје, Младите и творештвото
- 1978, Струга, Ликовни педагози
- 1980, Скопје, ДЛУМ-цртеж
Битола, Ретроспектива на ДЛУБ
- 1981, Скопје, ДЛУМ-цртеж 81
- 1983, Скопје, ДЛУМ-цртеж 83
- 1984, Штип, Биенално студио за цртеж
Сомбор, Триенале на современиот југословенски цртеж
Скопје, Годишна изложба на ДЛУМ
- 1985, Битола, Членови на ДЛУМ од Битола

НАГРАДИ:

Наградуван со повеќе награди

SVETO MANEV

Born 1945 in Sv. Nikole. Graduated at the Academy of Fine Arts I and II degree department of Applied Arts in Belgrade in 1970. Address: ul. „Vich“ No. 26/62 Skopje

INDIVIDUAL EXHIBITIONS

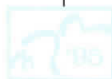
- 1975, Bitola
- 1986, Belgrade
- 1987, Bitola
- 1988, Wroclaw
Ljubljana
- 1989, Bitola
Skopje

SELECTED GROUP EXHIBITION

- 1969, Belgrade, November's Salon
- 1977, Skopje, „Young Generation III“ „Youth and the Creativity“
- 1978, Struga, Art pedagogues
- 1980, Skopje, DLUM-drawings 80
Bitola, Retrospective Exhibition of DLUB
- 1981, Skopje, DLUM-drawings 81
- 1983, Skopje, DLUM-drawings 83
- 1984, Stip, Biennial Studio for Drawing
Sombor, Triennial of the Contemporary Yugoslav Drawings
Skopje, Annual Exhibition of DLUM
- 1985, Bitola, Membres of DLUM from Bitola

AWARDS:

Winner of many home and foreign awards





Свето Манев

1) Галичник I
масло на платно 130 x 115
2) Галичник II
масло на платно 130 x 115

Sveto Manev

1) Galičnik I
oil on canvas 130 x 115
2) Galičnik II
oil on canvas 130 x 115

МАРГАРЕТ О'ЛИРИ

Родена 1971 год. Дипломирала на CRAFORD–Колеџ за уметност.

ИЗЛОЖБИ

1994, Сликари од ROYAL COLLEGE, за уметност, INTERIM изложба

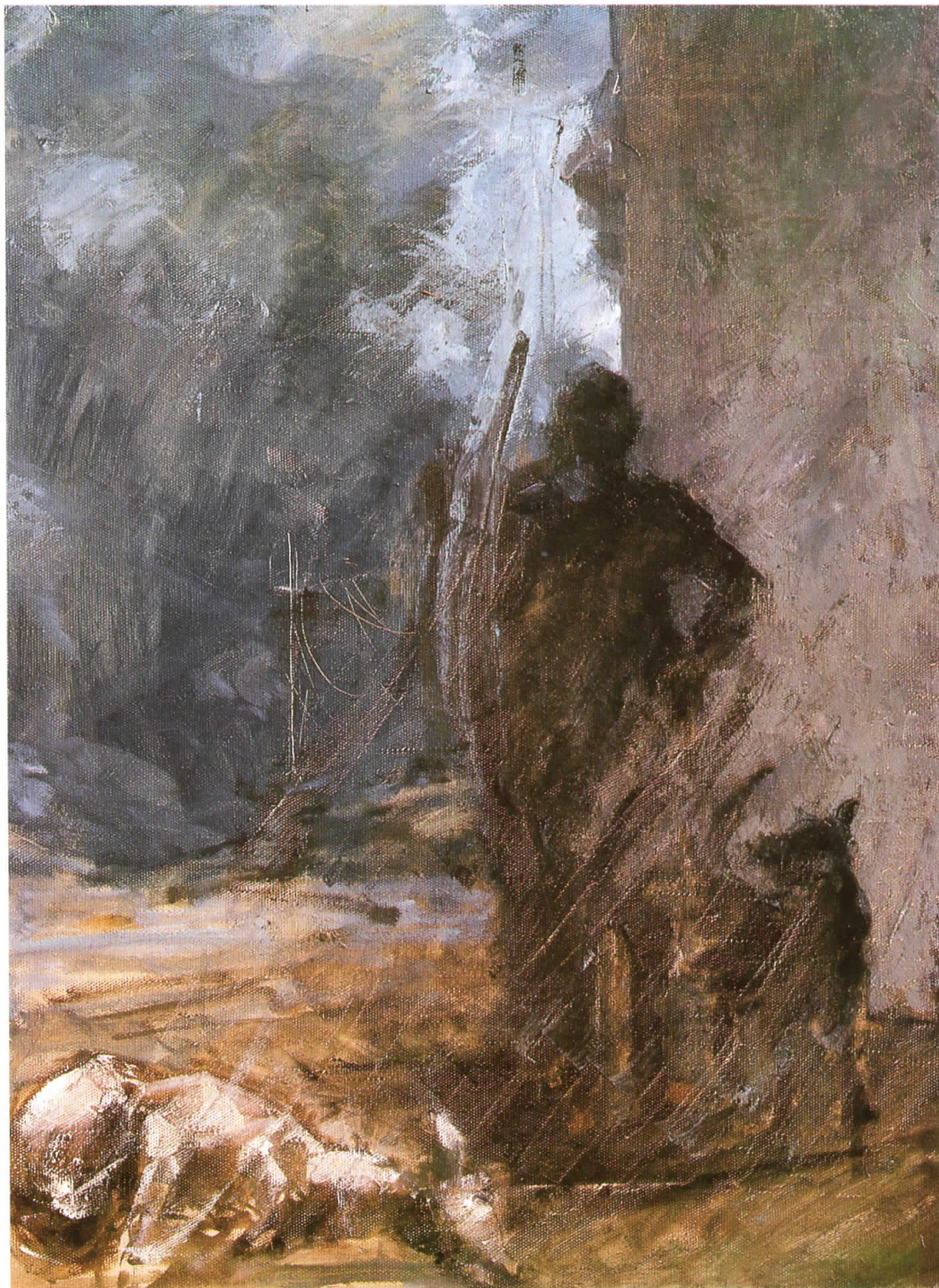
MARGUERITE O'LEARY

Born 1971. Eire Education Craford College of Art

EXHIBITIONS

1994, Painters from the Royal College of art Interim Exhibition





Маргарит О'Лири

- 1) Има ли милост во тој поглед
масло на олатно 130 x 115
- 2) Храна за нивните очи
масло на платно 80 x 60
- 3) Поглед над . . .
масло на платно 80 x 60

Marguerite O'Leary

- 1) Is there mercy in that look
oil on canvas 130 x 115
- 2) A feast to their eyes
oil on canvas 80 x 60
- 3) A view over . . .
oil on canvas 80 x 60

ГЕРХАРД РИБЕК

Роден во Лихтенфелс, Германија 1964. Од 1987-93 студира слободно сликарство на Академијата за ликовна уметност кај професор Вернер Кнап. Во 1990 добива втора награда за идејното решение на стаклена фасада Свети Матеас. 1991 добива титула мајстор на сликарството, а во 1992 добива прва награда за декорирање на евангелистичката црква во Хохенберг. Во 1994 добива стипендија за патување од ДААД - Четиримесечен престој на Исланд.

ИЗЛОЖБИ

- 1989, Свети Себалд, Нирнберг
- 1990, Собрание Кронах
- 1991, „Млади уметници“ ДАСА Минхен, Галерија Sagittaria Pordenone
- 1992, Класата на проф. Кнап City Center Fürth
- 1993 Кунстхаус, Нирнберг
Maison de Limousin, Pariz
- 1994, Апсолвентска изложба на ликовната Академија Нирнберг H & G Hornung Höchststadt
Кунстхаус, Нирнберг.
- 1995, „Heilige Orte“ Ателје Виндскаим
„Die Kopie“, Кунстхаус, Нирнберг
„Stilleben“, Кунстхаус, Нирнберг

GERHARD RIEBBECK

Born in Lichtenfels, 1964. Studied independent painting at the Academy of fine Arts with professor Werner Knaupp in the period between 1987-93. In 1990 he wins the second award for the design of the glass façade of the Saint Matthias Church. In 1991, he wins the title of Master of painting art, and in 1992 he wins the first award for decorating the Gospel Church in Hohenberg.

In 1994 he wins a scholarship from DAAD for a four months stay in Iceland.

EXHIBITIONS:

- 1989, St. Sebald Nürnberg
- 1990, Rathaus Kronach
- 1991, Young Artists, DASA München, Galeria Sagittaria Pordenone
- 1992, The students of prof. Knaupp, City Center Fürth
- 1993, Kunsthaus, Nürnberg
Maison de Limousin Paris
- 1994, Advanced University Students Exhibition, Nürnberg H & G Hornung Höchststadt, Kunsthaus Nürnberg
- 1995, Heilige Orte, Windsheim Gallery
Die Kopie, Kunsthaus Nürnberg
Stilleben, Kunsthaus Nürnberg





Рибек Герхард

1) Планина
2) Споменик, 1994
акрилик на платно 115 x 135
3) Црква
акрил на платно 115 x 135

Ribbeck Gerhard

1) Mountain
2) Monument, 1994
acrylic on canvas 115 x 135
3) Church
acrylic on canvas 115 x 135

МАТЕЈА СЕВЕР

Роден 1970 во Љубљана. Академија на ликовни уметности завршила 1993 во Љубљана. Адреса: ул. „Нојбергерјева“ бр. 10 Љубљана.

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1993, Љубљана, КУД „Ф. Прешерн“

1995, Љубљана, Галерија „Шкуц“

ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

1993, Љубљана, „CAPRE DIEM“, Зоисови стипендисти, Смелт

Љубљана, „NACIONALNI PROJEKT: LJUDSKA KUHINJA“

Љубљана, „ULICA ZDAJ“, Улични паноа

1994,

1995, Љубљана, „МАЈСКИ САЛОН“, Галерија Рихард Јакупич

Река, „BIENALE MLADIH“, уметници од Средоземна Европа

ПРОЕКТИ

1990, Љубљана „СОНЦЕК ЈЕ ИН ТИ СКУСТРАНА“ графит,

1995, Љубљана „ТАМ ТАМ“ графики на плакатни паноа Там Там

МАТЕЈА SEVER

Born 1970 in Ljubljana. Graduated in 1993 at the Academy of Fine Arts in Ljubljana.

Adress: „Neubergerjeva“ No. 10 Ljubljana

INDIVIDUAL EXHIBITIONS

1993, Ljubljana, KUD France Preshern

1995, Ljubljana, Galerija „Shuc“

SELECTED GROUP EXHIBITIONS

1993, Ljubljana, „Carpe diem“, the Zois Scholars Smelt Ljubljana, „National Project: the National Cuisine“

Ljubljana, „The street, now, street boards, Vegova street

1995, Ljubljana, „The may Saloon“, The Richard Jakopic gallery

Reka, „The biennial of the Youth“, the artists from mediterranean Europe

PROJECT:

1990, Ljubljana, „Soncek je in ti Skustrana“ grafite

1995, Ljubljana, „Tam Tam“, graphics on poster panels of Tam Tam





Матеја Север

- 1) Изгрејсонце
- 2) Залез
- 3) Сонцето на Галичник

Mateja Sever

- 1) Sunrise
- 2) Sunset
- 3) The sun over Galičnik

ЈУРИ СОЛОМКО

Роден 1962 во Крим, Завршил на Киевскиот Државен Институт во 1992. Живее и работи во Киев, Украина.

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1992, Москва, Галерија М. Герман

ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

1988-89, Учествовал на повеќе групни изложби

1990, Москва, „Вавилон“

Киев, Украинско сликарство (1960-80)

Одеса, „Нови фигурации“

Шведска, Изложба на украинските сликари

1991, Киев, Републичка изложба

Киев, Сликари на Париската комуна

1992, Киев, „Начело“

Киев, „Штиљ“

YURI SOLOMKO

Born in the Crimea, 1962. Graduated at the Kiev State Institute in 1992. Lives and works in Kiev, Ukraine.

SOLO EXHIBITIONS

1992, Moscow, M. German Gallery

GROUP EXHIBITIONS

1988-89, Participated at several group exhibitions

1990, Moscow, Babilon Gallery

Kiev, Ukrainian painting (1960-80)

Odessa, „New Figurations“

Sweden, Exhibition of Ukrainian painters

1991, Kiev, Exhibition of the Republic

Kiev, Painters of the Paris Commune

1992, Kiev, „Nacelo“

Kiev, „Stil“





Јури Соломско

- 1) Аристотел, Праксител, 1994
акварел на географска карта
- 2) Мислител
молив на географска карта

Juri Solomko

- 1) Aristotel, Praxiteles, 1994
water colour on map
- 2) Thinker
pencil on map

General Ruffled

#015

40

Project

Marysville, WA



Sp

Thomas Mann

10/1/11

НАСЛИКАНА ОД ПОВЕЌЕ УМЕТНИЦИ:

- ДОЛОРЕС ДИЛОВА
- ЏОН ХАТОН
- МАТИАС КЕРНЕР
- МАРГАРИТ О'ЛИРИ
- МАТЕЈА СЕВЕР
- РИБЕК ГЕРХАРД
- ЈУРИ СОЛОМКО
- ТОМУР АТАТУК
- ПЕТАР ХАЏИБОШКОВ
- НОВЕ ФРАНГОВСКИ

DONE BY SEVERAL PAINTERS:

- DOLORES DILOVA
- JOHN HUTTON
- MATTHIAS KÖRNER
- MARGUERITE O'LEARY
- MATEJA SEVER
- RIBBECK GERNARD
- JURI SOLOMKO
- TOMUR ATAGUK
- PETAR HADŽI BOSKOV
- NOVE FRANGOVSKI

УПРАВЕН ОДБОР:

Нове Франговски, претседател, Томе Писевски, Јован Геговски, Рафе Бошнаковски, Доксим Тортевски, Славко Брезовски, Симеон Гугуловски (+), Тодор Черепналковски, Аврам Кипровски

УМЕТНИЧКИ СОВЕТ

Викторија Васева Димеска, претседател, Менка Карапашовска, Драган Бошнаковски, Димче Николов, Милан Јовановиќ, Стево Караѓозовски



Издавач: Ликовна колонија „Галичник“

За издавачот: Нове Франговски

Организација на изложбата: Нове Франговски, Викторија Васева Димеска

Предговор: Киро Муратовски, Златко Теодосиевски

Биографски податоци: Славчо Лисичков, Ана Франговска

Фотографии: Марин Димески, Генева Андерсон

Ликовно обликување: Димитар Кочевски - Мичо

Печати: АД „Киро Дандаро“ - Битола

Тираж: 500

Publisher: Art colony „Galičnik“

Editor in chief: Nove Frangovski

Organization of the exhibit: Nove Frangovski, Viktorija Vaseva Dimeska

Lor ward Kiro Muratovski, Zlatko Teodosievski

Biographical data: Slavčo Lisičkov, Ana Frangovska

Photographs: Marin Dimeski, Geneva Anderson

Lay out: Dimitar Kočevski – Mičo

Printed by: AD „Kiro Dandaro“ – Bitola

Copies: 500

ВО РЕАЛИЗАЦИЈА НА В ЛИКОВНА КОЛОНИЈА „ГАЛИЧНИК“ УЧЕСТВУВАА:

THE REALIZATION OF THE V AND ART COLONY OF GALIČNIK WAS MADE POSSIBLE BY:

МИНИСТЕРСТВО ЗА КУЛТУРА - СК.	MINISTRY OF CULTURE – SK.
МАКЕДОНИЈА ТАБАК - СК.	MACEDONIA TABAK – SK.
ПТТ МАКЕДОНИЈА - СКОПЈЕ	PTT MACEDONIA – SKOPJE
АД „УСЈЕ“ - СКОПЈЕ	SC USJE – SKOPJE
ПИВАРА - СКОПЈЕ	PIVARA – SKOPJE
СКОПСКИ САЕМ - СКОПЈЕ	
ЈУГОХРОМ - СКОПЈЕ	JUGOHROM – SKOPJE
ЕЛЕКТРОН - СКОПЈЕ	ELEKTRON – SKOPJE
АД „АЛУМИНА“ - СКОПЈЕ	SC ALUMINA – SKOPJE
СОРОС ЦЕНТАР ЗА СОВРЕМЕНИ УМЕТНОСТИ - СКОПЈЕ	SOROS CENTER FOR CONTEMPORARY ARTS SK.
АД ЗА ОСИГУРУВАЊЕ „МАКЕДОНИЈА - СК	SSC MACEDONIA – SK.
МАКЕДОНИЈА ПРОЕКТ - СКОПЈЕ	MACEDONIA PROJEKT – SK.
АД „МЕТРО“ - СКОПЈЕ	SC METRO – SK
ДОО „ГЛОБУС“ - СК.	LTD „GLOBUS“ – SKOPJE
„ЖИТО СКОПЈЕ“ - СКОПЈЕ	„ŽITO SKOPJE“ – SKOPJE
АД „КИРО ДАНДАРО“ - БИТОЛА	SC „KIRO DANDARO“ – BITOLA
„СКЕНПОИНТ“ - СКОПЈЕ	„SKENPOINT“ – SKOPJE
АД „ФУСТЕЛАРКО“ - БИТОЛА	SC „FUSTELARKO BOREC“ – BITOLA
ГАЛЕРИЈА „АРС“ - БИТОЛА	GALLERY „ARS“ – BITOLA

CIP - Каталогизација во публикација
Народна и универзитетска библиотека
„Климент Охридски“ - Скопје

7.036(100)(060.64)

ЛИКОВНА колонија Галичник : 1994 - 1995 : Уметничка галерија - Битола, Уметничка галерија - Скопје, Уметничка галерија - Куманово, Уметничка галерија - Штип / [организација на изложбата Нове Франговски, Викторија Васева Димеска ; предговор Киро Муратовски, Златко Теодосиевски ; биографски податоци Славчо Лисичков, Ана Франговска; превод на англиски Жанета Станоевска ; фотографии Марин Димески ; ликовно обликување Димитар Кочевски - Мичо] = Art colony Galičnik : 1994 - 1995 / [organization of the exhibition Nove Frangovski, Viktorija Vaseva Dimeska ; preface by Kiro Muratovski, Zlatko Teodosievski ; biographical data Slavčo Lisickov, Ana Frangovska ; translated into English by Zaneta Stanoevska ; photographs by Marin Dimeski ; lay out Dimitar Kočevski – Mičo]. – [Скопје] : Ликовна колонија "Галичник" = [Skopje] : Art colony "Galichnik", 1996. - [481 стр. : илустр. во бои ; 22x23 см

Тираж 500
ISBN 9989 - 9811 - 0 - 8

ISBN 9989 - 9811 - 0 - 8